

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Episodul 03 – Spre strada Kant

**Ana pornește spre strada Kant dar întârzie fiindcă trebuie să afle pe unde e drumul. Pierde și mai mult timp când reapar motocicliștii cu câștile lor negre și deschid focul asupra ei.**

Motocicliștii nu-i dau Anei nici un răgaz. În plus, misiunea îi este întârziată și de o altă pățanie: Când întreabă niște copii pe patine cu rotile cum se ajunge pe stada Kant, este împușcată de motocicliști. După restartarea jocului ajunge până la urmă în siguranță la destinație. Dar, va găsi ea oare acolo ceea ce caută?

#### Manuskript der Episode

##### INTRODUCTION

###### COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie, 2006, 10 și 10. Mai ai 120 de minute și 3 vieți pentru a salva Germania. Poți avea încredere în comisar?

###### FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

###### COMPUTER:

Trebuie să-mi păstrez calmul.

###### FLASHBACK:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

###### COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

#### SITUATION 1 – Die Kanstraße, bitte? I

###### PASSANT:

Ja, guten Tag. Ich suche den Alexanderplatz. Können Sie mir helfen?

###### PASSANTIN 1:

Der Alexanderplatz, ehm ..., warten Sie mal. Also, ich glaube, der muss hier irgendwo in der Nähe sein, aber, wissen Sie, ich bin nicht aus Berlin. Ich kenne mich hier nicht aus.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PASSANT:**

Sie auch nicht?

**PASSANTIN 1:**

Aber ich glaube so, die nächste Straße links, dann geradeaus, und da fragen Sie aber bitte noch mal nach.

**SPIELER:**

Tre' să mergi mai departe Ana! Leo Winkler, Kantstraße hundertfünfzig.

**ANNA:**

OK, OK. Entschuldigen Sie, ehm ... Kantstraße?

**PASSANTIN 2:**

Wie bitte?

**ANNA:**

Kantstraße.

**PASSANTIN 2:**

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

**ANNA:**

Touristin, la fel ca mine? Ich bin nicht von hier. Tut mir leid? Ce-or fi însemnând toate astea?

**PASSANTIN 3:**

Entschuldigung! Guten Tag.

**PASSANTIN 1:**

Guten Tag.

**PASSANTIN 3:**

Ich hab' mich total verlaufen. Wie komm' ich denn zum Ku'damm? Fahr' ich da mit dem Bus, oder geht's schneller mit dem Taxi?

**PASSANTIN 1:**

Oh, das weiß ich nicht. Da kann ich Ihnen leider nicht helfen. Ich bin auch nur Touristin. Entschuldigen Sie, da müssen Sie jemand anderen fragen.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PASSANTIN 3:**

Trotzdem vielen Dank.

**PASSANT:**

Entschuldigung, der Alexanderplatz, ist der ...

**ANNA:**

Err ... tut mir leid, ich ... Touristin, nicht von hier ...

**PASSANT:**

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

**SPIELER:**

Anna, întrebă-i pe puștii care se dau cu rolele.

**ANNA:**

Kantstraße, bitte.

**KIND 1:**

Die Kantstraße ist lang.

**KIND 2:**

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

**ANNA:**

Nummer? Ehm ... Hundert ... fünfzig.

**KIND 1:**

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

**KIND 2:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

**ANNA:**

Poftim???? Err, bitte ...?

**COMPUTER:**

GAME OVER, ai murit! Vrei să joci din nou?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Da! Bineînțeleș că da!

**COMPUTER:**

Vrei să cumperi o unealtă? Un ghid al orașului Berlin. Te va costa însă 15 minute!

#### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Ana, am o hartă a Berlinului: "Kantstraße" e lungă. Trebuie să iei S-Bahn, tramvaiul!

**ANNA:**

Bine bine. Dar unde sunt acum?

**SPIELER:**

Ehm, lângă Friedrichstraße, cred. Dacă cineva te abordează, spune-i ... "Ich bin nicht von hier; ich bin Touristin. Tut mir leid."

**ANNA:**

OK.

#### SITUATION 2 – Die Kantstraße, bitte? II

**PASSANT A:**

Entschuldigung! Der Alexanderplatz, ist der ...

**ANNA:**

Ich, err, tut mir leid, ich bin Touristin, ich bin nicht von hier.

**PASSANT A:**

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

**SPIELER:**

Grăbește-te! Ana, întreabă-i pe puștii cu role.

**ANNA:**

Kantstraße, bitte.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**KIND 1:**

Die Kantstraße ist lang.

**KIND 2:**

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

**ANNA:**

Nummer? Err ... Hundert ... fünfzig.

**KIND 1:**

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

**KIND 2:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

**SPIELER:**

Ana, repede, ascunde-te în spatele acelei coloane!!

**ANNA:**

Scuze!

**KIND 1:**

Bis zur Haltestelle Savignyplatz. Da müssen Sie dann aussteigen.

**KIND 2:**

Ja, und die, die Kantstraße, die ist dann gleich rechts.

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

Wow, era cât pe-aci ... tipii ăia cu căști negre sunt peste tot ...

**ANNA:**

Măcar nu mă vor găsi în S-Bahn.

**SPIELER:**

Kantstraße hundertfünfzig, linia S 7.

**ANNA:**

"Ich bin nicht von hier." "Ich bin", asta înseamnă "eu sunt"?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Dap. "Ich bin nicht ..."

**ANNA:**

Nu sunt, negație, "von hier": de aici. Așa e, m-am prins!

**SPIELER:**

Kantstraße e lungă ...

**ANNA:**

Asta era ... die Kantstraße IST lang.

**SPIELER:**

Sie ist, ich bin, OK. Să-i dăm drumul, ăsta e trenul tău, și nu uita să te dai jos la Savigny Platz.

**ANNA:**

Ja, ja, die Kantstraße IST rechts!

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Ai terminat runda a treia. Mai ai 100 de minute și 2 vieți. Harta Berlinului te costă 15 minute.

**FLASHBACK:**

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

**COMPUTER:**

Trebuie să o iei din loc.

**FLASHBACK:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

**COMPUTER:**

Vei reuși oare? Mai trăiește Leo Winkler? Vrei să joci? Vrei să joci?

*O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle